



РІЗДВЯНИЙ ЗОРЕПАД

Шановні українці, Запрошуємо вас на традиційний
Гала-Концерт "РІЗДВЯНИЙ ЗОРЕПАД".

Linehan Chapel,
Rochester New York Golisano Academic Centre
at Nazareth College

17

січня
2015

4245 East Avenue,
Rochester, NY 14618

У програмі:

- Народна артистка України
- **Ніна Матвієнко**
- Суперфіналісти телепроекту
"Х-Фактор", ансамбль
- **"Тріода"**
- Фіналіст конкурсу "Голос країни"
- **Володимир Окілко**
- Заслужені артисти України
- **Назарій та Дмитро Яремчуки**
- З новою програмою



Назарій та Дмитро
Яремчуки



Ніна
Матвієнко



"Тріода"



Володимир
Окілко

№ 52
DECEMBER 28
2014

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІТТРІЇ

52

UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

December 28 – 2014 – 28 Грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

НА НОВИЙ РІК ХОЧУ



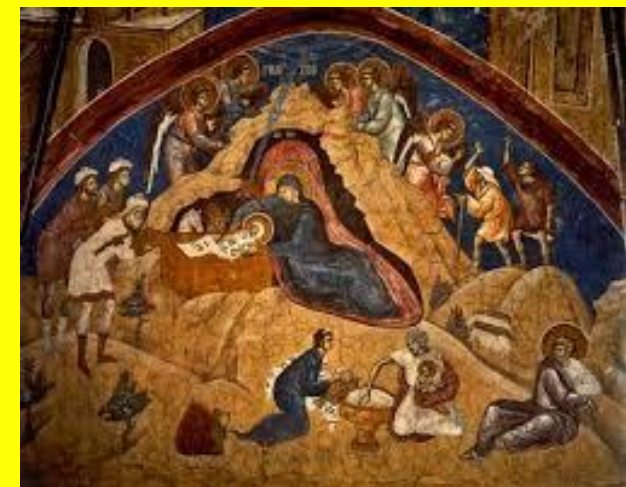
ЩОБ В УКРАЇНІ БУЛО ВСЕ
ДОБРЕ



Christ Is Born! Glorify Him!
Христос Раждається! Славимо Його!

Усім, що святкують Різдво Христове!
за Григоріанським календарем,
бажаємо веселих Свят!
Рівно ж усім хай буде
ЩАСЛИВИЙ НОВИЙ РІК!
Нехай Господь благословить!

MERRY CHRISTMAS
And
HAPPY NEW YEAR!
May the Lord Bless
And protect us all!



CHURCH BULLETIN

Dec. 28 – 2014 – 28 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

Dec. 28 After Christmas – Після Різдва

12:00 PM +Olga Leschuk

(MaryAnne & Norma Dubois)

Monday, December 29 Грудня, Понеділок

9:30 AM +Sophie Sudyn (Betty Sudyn Kitt)

Tuesday, December 30 Грудня, Вівторок

9:00 AM +Маруся Процик/Marusia Procyk

(Adrienne Szatkowski)

Wednesday, December 31 Грудня, Середа

9:00 AM For all sick parishioners and friends.

За всіх хворих і немічних

St. Basil the Great – New Year 2015

Св. Василій Вел. – Новий Рік 2015

Thursday, January 1 Січня, Четвер

10:00 AM For God's Blessing

За Боже Благословення

Friday, January 2 Січня, П'ятниця

5:00 PM +Афанасія і Олексій (Антон і Марія)

Sat. January 3 Січня Субота

9:00 AM +Myroslawa Rajca (Mary & Brad Felton)

4:30 PM +Jaroslawa Petriwskyj

(Marlene Bratach)

Jan. 4 Bef. Teophany – Пер. Богоявленням

12:00 PM +Anna Perhach (Louis Vathy)

The Eternal Light burns for

+Olga Kolotylo

Requ. by Jagodzinski Family

Вічне Світло в честь П.Д.М.

горить за вояків в Україні



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

28 Грудня: Н. Праотців

10:00 р. +Дмитро Ільківський (Deanery Choir)

4 Січня: Н. Перед Різдром

10:00 р. For Parishioners – За Парохіян

Христос Раждається! Славимо Його!

Сердечна подяка усім вам за Ваші молитви та за Ваш «Дар Любови».

Хай Господь благословить Вас усіх з нагоди Різдва Христового.

Рівно ж Вітаємо Вас з Новим Роком, і бажаю щастя, здоров'я і Многих літ.

Мар'ян Процик, свящ.

З родиною

===

Christ Is Born! Glorify Him!

May the Newlyborn King, our Lord and Savior Jesus Christ, give you joy and peace in your heart and in relationship with others!

Thank you all for your prayers, good wishes and Gifts of Love.

Happy New Year! Wishing you health, happiness for many many years!

Fr. Marijan Procyk
& Family

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com



PHONE 893-1025

Fusani &
Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR



Nick Hurmak
OWNER

(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER

(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET

TONAWANDA, NY 14150

FAX: (716) 260-1254

www.redstarautomotive.com

Ad in the bulletin

If you want to advertise

Your business in the bulletin

Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка

\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko

Janine R. Klimeczko

Michael A. Klimeczko

Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.
Buffalo

2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors

562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 - Toll free 877-968-7828

www.rufcu.org

Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm | Wednesday
9:30 am – 2pm | Thursday 9:30 am – 6 pm |
Friday 9:30 am – 7 pm | Saturday 9:00 – 1 pm |

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS
FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC |

**ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ
ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ**

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | ММ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА |

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

Cell Phones – Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church.

Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони підчас Святої Літургії.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM

Every Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!

We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?
Сердечно дякуємо за пожертви.

Please include Our Church
In Your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву талантами, часом і жертвами.

Щоб довідатися більше інформацій про це що діється в громаді,
Просимо відвідати веб-сторінку.
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find
More information and events
In our Ukrainian Community.

In Memoriam – Вічна Пам'ять!



Fell asleep in the Lord
+Mary Beth SUKMANN

December 20, 2014,

Loving Daughter of the late John and Olga (nee Horhota) Sukmann; sister of Ann Marie (Richard) Piech and Jack (Anna

Maria) Sukmann; aunt of Michael Piech, Melanie Bantle, Andrew (Lynnette) Piech, Angela (Mike) Heise, Mary (George) Stokus, John Jr. (Anna) Sukmann and Ann Marie (Kiowa) Walley; also survived by six great-nieces and nephews. Services from THE COLONIAL MEMORIAL CHAPELS, INC., 3003 South Park Ave., Lackawanna, NY, Tuesday morning at 9:15 and from St. Nicholas Ukrainian Catholic Church at 10. Ms. Sukmann was a member of L.U.C., Sitch, VFW Auxiliary Joseph H. Hriczko Post and UNWA Branch #49.

To the Family we extend our sympathy.
May she rest in peace! *Vichnaya Pamiat!*

===

Упокоїлася в Господі Св. пам. Мари Бет
(12.II.1956-20.XII.2014)

Родині складаю співчуття а їй хай буде
Вічна Пам'ять!



MB, Bobu, Buszia, Mary Beth.

Whatever you called her, everyone knew who you were talking about.

No single word could describe Mary Beth. She was an entity all her own.

She lived her entire life on Densmore St., with her father, John, mother, Ollie, sister, Ann Marie and brother, Jack.

Although her siblings were older, the 3 of them remained very close to each other over the years. With Jack living in Mississippi, weekly calls to each other became part of her routine, just to keep up with family happenings.

Ann Marie and Dick were on the daily update of all the happenings at

Mary Beth's, lost hearing aids, security alarms and "Do I have a doctor's appointment today?"

Despite all the hurdles Mary Beth faced in life, she had a heart of gold.

She enjoyed having company at her house, as was evident when the church bazaar organized the baskets in her living room and when her close friends came over after the bazaar for pizza and wings.

She loved to shop for a bargain. JC Penney gave her that opportunity.

If it was a "good deal", Mary Beth bought it. It didn't matter if she needed it or not, she knew someone who could use it. One time she gave the next door neighbor's husband underwear because it was his size. Another time she stopped another neighbor on his way to work because she had a tie that she thought he might like. I think the JC Penney outlet is still on Densmore St. This did come in handy when her nieces and nephews needed a gift for their parents. One stop shopping and a visit with her aunt. What more could you ask for? So if any of you need a last minute X-Mas gift, stop over to the Densmore St. location and I'm sure you'll find the perfect gift.

Mary Beth always had snacks in the house, for the unexpected visitor.

In fact, her house was a diabetic nightmare. There must have been at least 4 candy dishes in the living room, filled with chocolates, mints, and suckers.

She willingly handed out suckers to anyone who entered, including the firemen and paramedics who tended to her.

When she would give her grocery list to Ann Marie, not one vegetable was on the list. She did, however, make sure the list included cruellers, pastry hearts and pretzels (sticks not rounds)

She was not the most organized person in life, but when it came to her pysanky, that was a whole different ball game. Dyes, supplies, and catalogs were neatly stacked in the closet. There was a method to her buying eggs for this art, no cracks, no bumps and no spots. It could take 15 minutes in the dairy aisle to swap out eggs to get that perfect dozen.

No one could decorate eggs like Mary Beth, even with her wandering eye, they were works of art. She had such a knack for the smallest of details when decorating them. She learned well from her father.

We all knew Mary Beth's quiriness, but none was more evident than the COULD YOU'S. If you ever visited her, she always got you to do a little task for her.

"BEFORE YOU LEAVE, COULD YOU ? OR ON YOUR WAY HERE, COULD YOU..?"

Task done, mission accomplished. And we all fell for it.

The past 2 weeks have been a bit stressful for Ann Marie, Dick, and Michael. You and your family watched over her, took care of her, and showed her compassion to the very end. For that, you should be at peace.

So until we meet again, Buszia, we'll set a place for you at next year's

Pyrohy bar. Saturday - 12:00 SHARP, see you there. Oh, and we'll bring the sour cream.

JoAnne (Josie) Viapiano

The Ukrainian American Youth Association of Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance

MALANKA 2015

Saturday, January 17th, 2015

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"

562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "My Razom" of Rochester

Tickets sales thru January 10th, 2015

Dinner & Zabava \$50 per person adults

Dinner & Zabava for students (ages 13-18) \$30

***Dinner tickets will be pre-sale only

NO dinner tickets will be available at the door!***

Zabava only \$30 (no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm, Dinner 7:15pm

Zabava: 9:00pm

There will be a Midnight Snack & Champagne Toast

For More Information, Questions, Tickets & Reservations

Nicole Grega (716) 903-4777 or

ukenikkie29@gmail.com

Ann Serediuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a Smoke-Free Environment. The New York State Liquor Control Authority Strictly Prohibits The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages

=====

ОСЕРЕДОК СУМ ім. ЛЕСІ УКРАЇНКИ в

Бофало Н.Й. Влаштує

ТРАДИЦІЙНУ МАЛАНКУ 2015

в суботу 17-го січня 2015 р.

В залях Українського Дому "Дніпро"

при 562 Дженесі вул. Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду

міста Бофало і околиць до участі.



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage. We need your help. Thank you!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- St. Nicholas Dinner – Today, December 21.

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.



У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Rev. Raymond Palko, visiting priest

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у ліжці або приковані до ліжка!

РІЗДВЯНИЙ ЗОРЕПАД

Вельмишановна Українська Громадо!

Дорогі друзі!

Слава Україні!

Звертаємося до всіх вас із приємною новиною про те, що 17-го Січня 2015 року Божого, у приміщенні "Linehan Chapel - Calisano Academic Centre at Nazareth College - 4245 East Avenue, Rochester, NY, 14618",

відбудеться грандіозний-благочинний концерт «РІЗДВЯНИЙ ЗОРЕПАД», за участю заслужених та народних артистів України: Ніни Матвієнко, Назарія та Дмитра Яремчука, Володимира Окілко та гурту «Тріода». ...

Вважаємо за велику честь для нашої української громади міста Рочестер, бути співучасниками цієї благочинної акції, яка відбувається для допомоги пострадалим воїнам у боротьбі на східних теренах України. Окрім цього, це великий позитив у тому, щоб гостити таких достойних артистів – наших земляків у нашому місті Рочестері і насолоджуватись їхніми талантами, як і мистецтвом нашого народу.

Вартість - \$50 (концертна програма)

VIP - тільки 75 квитків
Вартість - \$125 - включає (16-го Січня о 5:00 вечора - зустріч з артистами, спільна вечеря в ресторані та концертна програма)
Квитки можна замовити (лише до 11-го Січня 2015) за номером телефону 585-266-4036 | 914-312-3690. Також можна замовити залишивши коментар на (Facebook) про кількість квитків та ваш контактний номер телефону.



Якщо ви бажаєте оплатити квитки чеком то просимо виписувати на ім'я – "Fund Leleky".

Оплату за квитки можна вислати на адресу:

202 Carter Street,
Rochester, NY, 14621
(з вказівкою) -
«RIZDVYANNY
ZOREPAD»

Зробивши чудесний подарунок своїм рідним, близьким, друзям, ви також допоможите

пострадавшим воїнам-інвалідам, їх родинам та їхнім дітям.

Ласкаво Просимо на грандіозний-благочинний концерт.

Зичимо гарного настрою та приємного часу. Веселих, здорових і мирних вам свят!

Героям Слава!

Letter from Fr. Ray Dec. 28, 2014 A.D.

Christ is Born! Glorify Him! IC XC NI KA
Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____
(say your name right here for your very own personal letter)

Good Day to you Dear Reader, wherever you happen to be this day on our journey of life. I'm beginning your letter a little later in the week than usual, (must have been a whole lot of celebrating going on) on Friday December 26, 2014. This day, our second day of Christmas, is the 360th of the year, and that means only five more days are left until we tear away that last page of the calendar and start off on another year. I know Christmas Day is over, and thoughts will now turn to end of year reviews and New Year resolutions, but for your letter this week I'm going to keep it all Christmas. Remember what your priest has been saying, "Christmas begins on December 25 and lasts until February 2. After 40 days of preparation and prayer, now we have 40 days of celebration and prayer.

We indeed had a beautiful day for our new calendar Christmas. The children were perfectly happy in all the excitement of the day, loved every toy and gift, and it was an absolute joy to watch them, play with them, listen to them tell of the strange and wonderful happenings in their house and allow them to make our day! As we get older, those days of a child's Christmas bliss become tinged with all the experiences and daily occurrences of one's life. Some of those experiences bring memories of good times, and some bring memories of sad times. Some of those occurrences are remembered as time of family together, and some of those occurrences make us recall family members who are no longer with us. At Holy Supper on Christmas Eve, just looking at the empty chair and the place setting with the kutia and prosphora brings that lump to the throat and the tear to the eye. Things are changed, sometimes in a melancholy way, sometimes in a deep sorrowful way, and we are saddened. Saddened, for a while that is, until we realize once

again that we are Christians. St. Paul tell us we are not like other people who have no hope. "Fear not: for I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, which is Christ the Lord." Luke 2: 10-11

We know of the constantly changing world around us and we long for that time and place where we will be truly able to celebrate the glorious message of Christmas always! "Glory to God in the highest!" the angels sang. We go to the manger like the shepherds and like the Magi and find Him and fall down and adore Him and long for the day we will be united forever.

All of us want the perfect and good life of our Heavenly Father and this is very clearly revealed in this beautiful and meaningful custom of sending Christmas cards. By the way, thank you to all our mail-carriers who have been working so very hard to bring all the special, holy and prayerful blessings contained in those millions and millions of cards. Since that Friday after Thanksgiving when we received the first one, right up till today when we received four more, every single one of those cards was received as a gift and a blessing. Every one of those cards was received as a gift of promise, of childhood renewed, of heaven's blessing and faith renewed. All because of that little baby born in Bethlehem two thousand years ago! Every one of those cards, and the message they contained, brought the promise to dry away the tears of loss, hurts, troubles and sadness of our old age and of the world. They also reminded us of the great gifts we have waiting for us when we are faithful to the Promise.

One of the main reasons I write to you every week is to make you feel better, to let you know someone is thinking about you and praying for you and to let you know you are loved. Yes, you are loved "In His Love...the Love of the New-born Babe, God the Savior, of Bethlehem." That's what makes Christmas cards so special....that's one of the reasons this season of Christmas is so fantastically wonderful

and beautiful! It is the loved shared and the hope promised, isn't it! Yes the love we pass on to each other....Yes, the hope we remind each other that is ours. All those beautiful and meaningful messages of every single one of those Christmas cards was saying that to me. I hope it said that to you also! What is it we have been saying to one another since Thanksgiving? Things like this:

Wishing you peace and joy this Christmas Season and throughout the New Year.

Silent night, a star above, a blessed gift of Hope and Love.

As we celebrate the birth of Jesus, may you be adorned with His love, graced with His Peace and filled with His Presence.

"May mercy, peace and love be yours in abundance." (Jude 1:2)

May the music of the angels bring joy to your heart at Christmas and always.

There is no joy as deep, no hope as eternal, no love as secure as that found in Christ our Lord! May the quiet wonder and gentle love of that first Christmas be yours today and always.

"Enjoy these beautiful and special moments with your family and friends!"

Sharing with you the joy of this Holy Season's miracle.

May peace fill your home, may joy fill your heart, and may God's love fill your life."

May the coming of Christ fill your heart and home with hope at Christmas and in the New Year.

A time of joy, a time of beauty, a time of new beginnings.

This Christmas may you see and know anew how great His love is toward you.

May the wonder of Christmas always live in our hearts.

Wishing you His most wonderful blessings throughout the coming year.

Wishing you immeasurable joy as we celebrate the birth of Jesus.

May He who has come in simplicity make your heart the home of His love.

May the love, joy and peace that only He can bring be yours at Christmas.

May faith guide your way at Christmas and always.

May His love surround you at Christmastime and always.

You and I may never get the chance to meet, but regardless, we are bonded together through God's gift of the New Born Baby Jesus.

May you and yours enjoy a blessed Christmas filled with love and peace.

To wish you many blessings at Christmastime and throughout the coming year.

May the True Spirit of Christmas bless you and keep you.

May Christmas bring you that wondrous feeling of joy....a sweet sense of knowing peace, a simple gift of comfort, a slip of an angel's wing....to warm your heart and soul.

Praying that God will be with you as you celebrate the birth of Emmanuel, the Christ Child.

May His love be your life's deepest joy. May His peace settle gently in your soul.

May the heart of Christmas-the love of Jesus, the joy of grace, and the peace of God-be yours today and always. "I came that they might have life, and that they might have it more abundantly." Jn. 10:10 KJV

All these words of your Christmas cards are now my prayer for you. Christmas is the coming of God among us. Imagine that! What a mystery! What a blessing! God, forever more now dwells with us. Patriarch Sviatoslav writes: "We proclaim the great joy, Z nami Boh-God is with us! Jesus unites all of us, and in Christ we become one family of God." My dear one, what a blessing it is to share the joys of our church family, the bond of love in the Lord and the gift of friendship with you! Merry Christmas! Stay with God, Who has come! God bless you! Our Holy Lady protect you!

With Christmas Love,

Fr. Ray

3 послання на Різдво Ієрархії нашої церкви в З'єднаних Стейтах

«Слава на висотах Богу і на землі мир [людям доброї волі/усім тим, на кому спочиває Його вподобання]». (Лк. 2: 14)

Наші приготування до великого празника Різдва Господа нашого, Бога і Спасителя Ісуса Христа наводять на думку пісню ангелів у Вифлеємі. Маємо добру нагоду, щоб розмірковувати над ними протягом цієї пори, і, можливо, навіть дозволити цим думкам вплинути на наші новорічні постанови, у той час як ми готуємося до приходу 2015 р. Особливо важливо пам'ятати обіцянки ангелів про мир у цьому році, бо здається так бракує його у ці дні. Нам потрібно нагадати, що, незважаючи на заголовки, які кричать про «нелюдність людини до людини», Божий план для нас відрізняється від того, нанесеного на світ лідерами, яких холодні, прораховані амбіції і ненаситна жадність не знають кордонів, убивці, для яких люди є лише інструментами, котрі будуть використані і викинуті, для яких життя не має жодної цінності.

Ця стародавня пісня була вперше почута у світі, який, хоча і віддалений від нас на два тисячоліття та розділений великим технологічним проваллям, не так вже і відрізняється в плані людської природи. Чим був цей світ? Святий Павло говорить галатам: «Якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення» (4:4-5). Чи означає це, що все було ідеально? Аж ніяк ні! Деякі романтики хочуть відзначити, що Ісус народився під час так званого «Пакс Романа» - тобто, «Римського миру». Зовні це, можливо, виглядало ніби мир панував у всьому Римському світі, але цей лад підтримувався тільки, спонсорованою Римською державою, тактикою терору - тактикою, такою як розп'яття, до якого у кінцевому результаті буде засуджений Ісус, так як він вважався загрозою для того самого «Пакс Романа». Щоб не відстати від жорстокості римлян, жалюгідний монарх Ірод вдався до дітовбивства, коли стикнувся

з тією ж самою загрозою своїй владі від новонародженого, замовляючи вбивство кожної дитини чоловічої статі у віці до двох років. Такий був «Римський мир»; це не дивно, що люди кипіли під чоботом завойовника! Римляни і їх маріонетки мали підстави побоюватися повстання.

Тож, як на рахунок «повноти часу»? Імовірно відповідь можливо знайти у будь-якій з програм з дванадцяти кроків, такої як Анонімні Алкоголіки. Відповідно до ідеї дванадцяти кроків, люди з шкідливими звичками часто не готові змінити своє життя поки вони не «досягли дна», - іншими словами, поки їх життя не стало настільки поганим, що у них нема іншого шляху, як підніматися вгору. Можливо, у цей час на людей надходило прозріння. Хіба ви не чуєте їх благання, як вони моляться до Бога про полегшення словами Псалму 123?

**До тебе я підношу мої очі,
до тебе, що живеш на небі.
Як очі слуг на руки свого пана
і як слугині на руки господині,
так наші очі дивляться на Господа, Бога
нашого, поки не змилосердиться над нами.
Помилуй нас, о Господи, помилуй!
Бо надто ми наситилися зневаги.
Надто наситилася душа наша
глузування ситих, зневаги гордих.**

Саме до таких людей, прагнучих бути врятованими від насильства і безладу їхнього світу, ангели співали про мир.

Небагато змінилося за дві тисячі років: у будь-якому разі, наші технології зробили нас більш ефективними у заподіянні смерті і хаосу. Тим не менш, ми наважуємося сміливо поєднати наші голоси у пісні ангелів, наполегливо відмовляючись зневірится в обіцянці миру. Як ми це робимо, ми повинні пам'ятати, що світ не подарунок, який, як сніг, сходить із неба, щоб оновити землю і приховати шрами які ми нанесли. Швидше, це наше завдання, наше покликання. Як папа Павло VI нагадує нам: «Якщо ви хочете миру, працюйте над справедливістю».

“ SOCKS for SOLDIERS ”

A collection is being held during the new and old calendar Christmas season for new socks for Ukrainian soldiers. Winter is upon us and the need is great for dark color work socks in either a wool or heavy duty cotton blend.

Please do not give used socks or dress socks. Monetary donations will be used to purchase additional socks and to cover shipping costs.

Checks may be made out to:
Ukrainian American Freedom Foundation
a IRS tax deductible 501C3 charity
Thank you, Gloria (Slava)
Grega Long - 852-2964



“ Шкарпетки Воякам ”

Підчас цієї Різдв'яної пори проводимо збірку Шкарпетки Українським Воякам
Просимо Вас подарувати пару нових робочих шкарпеток вовняний або бавовний вибір темної краски.
Грошові датки будуть використані на додатковий закуп шкарпеток і на висилку.

Some Christmas Quotes:

1. You give but little when you give of your possessions. It is when you give of yourself that you truly give. (Kahlil Gibran)
2. But it is a cold, lifeless business when you go to the shops to buy something, which does not represent your life and talent, but a goldsmith's. (Ralph Waldo Emerson)
3. A hug is a great gift – one size fits all, and it's easy to exchange. (Author Unknown)
4. Christmas waves a magic wand over this world, and behold, everything is softer and more beautiful. (Norman Vincent Peale)
5. He who has not Christmas in his heart will never find it under a tree. (Roy L. Smith)
6. Happy, happy Christmas, that can win us back to the delusions of our childish days; that can recall to the old man the pleasures of his youth; that can transport the sailor and the traveller, thousands of miles away, back to his own fire-side and his quiet home! (Charles Dickens)
7. Gifts of time and love are surely the basic ingredients of a truly merry Christmas. (P. Bracken)
8. A Christmas candle is a lovely thing; It makes no noise at all, But softly gives itself away. (Eva Logue)
9. Christmas! The very word brings joy to our hearts. No matter how we may dread the rush, the long Christmas lists for gifts and cards to be bought and given – when Christmas Day comes there is still the same warm feeling we had as children, the same warmth that enfolds our hearts and our homes. (Winmill Brown)
10. The joy of brightening other lives, bearing each others' burdens, easing other's loads and supplanting empty hearts and lives with generous gifts becomes for us the magic of Christmas. (WCJ)
11. Whatever else be lost among the years, Let us keep Christmas still a shining thing: Whatever doubts assail us, or what fears, Let us hold close one day, remembering its poignant meaning for the hearts of men. Let us get back our childlike faith again. (Grace Noll Crowell)

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

Christ is born – let us glorify Him! This week will mark the start of a brand New Year unfolding, like a blossom with petals curled tightly concealing the beauty within. Lord, let this year be filled with the things that are truly good, with the comfort of warmth in our relationships, with the strength to help those who need our compassion, and the humility and openness to accept help from others. As we make our resolutions for the year ahead, let us go forward with great hope that all things can be possible - with the Lord's help and guidance to lead our way. It was Pope Saint John XXIII who once wrote in his New Year's address: "May the Lord banish from the hearts of all men and women whatever might endanger peace. May He transform them into witnesses of truth, justice and love. May He enkindle the rulers of peoples so that in addition to their solicitude for the proper welfare of their citizens, they may guarantee and defend the great gift of peace. May He enkindle the wills of all so that they may overcome the barriers that divide, embrace the bonds of mutual charity, understand others, and pardon those who have done them wrong. May all peoples of the earth become as brothers and sisters, and may the most longed-for peace blossom forth and reign always among men and women."

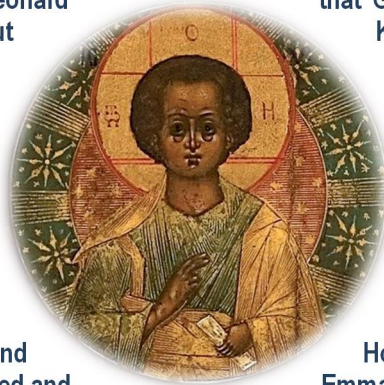
On January 1st, we often think of resolutions, because celebrating the start of a new calendar year, for many people, feels like a new beginning or a start to something better. However, when we speak of New Year's resolutions we should also keep in mind our resolve as Christians to improve our relationships not only with one another - but also with God. I am reminded of the third chapter in the Book of Proverbs, where Solomon, the son of David, begins with: "My child, do not forget my teaching, but keep my commands in your heart, for they will prolong your life many years and bring you prosperity in the Lord. Let love and faithfulness never leave you; bind them around your neck, write them on the tablet of your



heart. Then you will win favor and a good name in the sight of God and man. Trust in the Lord with all your heart and lean not on your own understanding; in all your ways acknowledge the Lord and He will make your paths straight. Do not be wise in your own eyes; fear the Lord and shun evil. This will bring health to your body and nourishment to your spirit. Blessed is the man or woman who finds wisdom and gains understanding, for this is more profitable than silver and yields better returns than gold. By wisdom the Lord laid the earth's foundations, by understanding He set the heavens in place. My child, preserve sound judgment and discernment, do not let them out of your sight; they will be life for you, an ornament to grace your neck. Do not withhold good from those who deserve it, when it is in your power to act. Do not say to your neighbor, 'Come back later; I will give it tomorrow,' when you now have it with you". The chapter goes on to teach us many valuable lessons on how we should lead our lives in the sight of God. And in the wake of this New Year, let us resolve to pay close attention and adherence to these principles and see what God can do in our lives.

Leonard was very proud of his nine-year-old daughter, Emily. Determined to buy a mountain bike, she had been saving her allowance all year long, as well as doing small jobs around the neighborhood to earn extra money. By Thanksgiving, she had accumulated only \$49. Teasingly, Leonard said, "You know that you have your pick from my antique bicycle collection." "Thanks, Dad. But your bikes are a little too old for me." And Emily was right. All of Leonard's bikes were 1970's models. As Christmas approached, Emily and her father went bike shopping. Still short of her goal, she picked out several less expensive models for which she might settle. And as they left one store, Emily noticed a Salvation Army volunteer standing next to a big red kettle, exuberantly ringing his bell. "Can we give something, Dad?" Emily asked. But Leonard was out of change and did not have anything to offer the

man. Throughout December, Emily continued to work hard. And then one day, she made a startling announcement. "You know all the money that I have been saving?" she said without hesitation. "I am going to give it to the poor people". "That's very kind", Leonard said. "But you have been saving all year long. Maybe you could just give part of it." But Emily shook her head. So one cold morning, just before Christmas, Emily handed her entire savings of \$65 to a very grateful Salvation Army volunteer. Moved by Emily's selflessness, Leonard decided to donate one of his antique bicycles to a car dealer who was collecting used bikes for poor children. As Leonard selected a shiny model bike from his collection, it seemed as if a second bike took on a glow. At first, Leonard did not wish to donate two bikes, but as he went to load one bike into his car, he found himself taking two bicycles to donate. When Leonard delivered the bikes, the car dealer told him that these bikes would make two less fortunate children very happy for Christmas. And he handed Leonard two tickets, one for each bicycle that he donated. Tickets to be used for a chance to win a brand new men's 21-speed bike! Days passed and the New Year came, when Leonard received a special notice through the mail. It came as no surprise to Leonard when the second ticket proved to be a winner. Leonard was very pleased when the shop owner happily substituted a beautiful girl's mountain bike for the one advertised. Coincidence? Maybe! But Leonard likes to think it was God's way of rewarding a little girl for making a sacrifice well beyond her years - while giving her father a very valuable lesson in the process.



One of the most comforting thoughts we have to take into the New Year is that Jesus loves us and cares for us. There is not a person upon the earth for whom He fails to love. No matter where we live, regardless of who we are, Christ has a place for each of us in His heart. The idea of "place" seems important in the Gospel of St. Matthew, where we read of Bethlehem, the place of our Lord's birth and Egypt, the place of

His refuge. Let us not forget Nazareth, in Galilee, that remained important not only at the beginning, but also at the very end - when Jesus was crucified. Place is important to God! The place where you are right now is important to God, wherever you may be: Perhaps a small town, a large city, or even a rural farm community. It may be a city where you barely know your neighbors. It may be a nursing home or even a homeless shelter, far from what you may consider "Home". But, trust our Lord lives there and welcomes our Spirit. For that place, wherever we may be, is always important to God. May you know in these days just after Christmas, and before the start of the coming New Year, that Jesus was born so that God would not dwell in some far off Kingdom, not in some distant place, but rather here with you and me. Wherever we are, Jesus longs to be born there. This is the Word given to us in the very first chapter of St. Matthew's Gospel, when an Angel appeared to Joseph in a dream. "Do not be afraid to take Mary as your wife", the Angel said, "For the child conceived in her is from the Holy Spirit, and they shall name Him Emmanuel", which means God is with us!

If the New Year were something tangible, some spark of the divine that could speak to us, perhaps it would say: I am the New Year. I am an unspoiled page in your book of time. I am your next chance at the art of living. I am your opportunity to practice what you have learned about life during the last twelve months. All that you sought and did not find is hidden in me, waiting for you to search it but with more determination. All the good that you tried for and did not achieve is mine to grant when you have fewer conflicting desires. All that you dreamed but did not dare to do, all that you hoped but did not will, all the faith that you claimed but did not have—these slumber lightly, waiting to be awakened by the touch of a strong purpose. I am your opportunity to renew your faith in the Lord who said, "Behold, I make all things new". St. Paul's letter to the Hebrews reminds us that: "Nothing on earth can separate us from the

love of Christ. Not finances. Not disappointment. Not rejection. Not failure. Nothing." (Romans 8:31-39). As we swiftly approach the coming New Year, I pray that each of us will feel the joy of knowing that nothing can separate us from the love of Christ. The Lord is in our homes, in our hearts, in the family and friends that we hold dear, and in the simple things of life that mean so much to us.

**So
today
and
throughout
this
coming
New Year,
I pray you have:**

**Enough happiness to keep you kind.
Enough trials to keep you strong;
Enough sorrow to keep you human;
Enough hope to keep you happy;
Enough weakness to keep you humble;
Enough success to keep you thankful;
Enough friends to give you comfort;
Enough wealth to meet your needs;
Enough enthusiasm to make you
Look forward to tomorrow,
and
Enough
determination
to make each day
better than the day before.**

My brothers and sisters, as we will soon celebrate with our friends and family the blessing of yet another New Year, may the peace and love of the Christ child, the gift of this Holy Season, be with you always!!

Happy New Year! Щасливого Нового Року!

Дякуємо – Thank you!

Сердечна Подяка усім, що взли участь в нашому празничному обіді і за Ваші пожертви з нагоди нашого Празника. По прикладі Св. Миколая усім нам слід задуматися: що кожний і кожна з нас робить для свого ближнього? До якої міри ми стараємося наслідувати святого Миколая, і не тільки з нагоди його празника. Вашним є, щоб не бути більш подібними до багача що журився тільки собою і не думаючи, що і нам може бути сказано так як і йому: "Ще сьогодні душу твою зажадають від тебе, а те, що ти назбирав, кому буде." Є багато тих, які потребують нашої допомоги. Багато бідних, хворих, осамітнених. Підійдім до них, подаймо руку на допомогу, скажім якимсь тепле слово, що загриє холодне серце, затамує біль, принесе радість і волю до життя. Позвольмо Христові, щоб через нас прийшов іншим на допомогу, то і ми одержимо це, що і нам конче потрібне.

Thank you for:

Taking part in St. Nicholas Dinner and your donations; doing work in the kitchen; working in chancery; working in different event during the year; ornate the church for Christmas, (and for Easter, too); teaching religion; singing in the church; collecting and counting donations; helping in any way – VOLUNTEERING!!

If I missed someone – Thank you one and all. Without volunteers we cannot really exist. We all received much from the Lord and we can give part of it back to those in need. Using time and talents and temporal good for benefit of others – that is what we all can do in our everyday life. May the Lord bless us all!!!

Сердечна подяка усім за ваше добре серце, за молитви, за усю Вашу допомогу.